



**24.11.2006**  
**englisch / deutsch**

**Information concerning the Directive on Right of Residence for Schleswig-Holstein**

As of November 17<sup>th</sup>, 2006, Germany has provisions for a right of residence. The goal of this brochure is to elucidate the ordinance valid for Schleswig-Holstein. The Aliens Departments must follow the ordinance when processing applications for right of residence.

**Please Note:**  
**A good many details are still unclear – this is not a handbook!**

The **Ministry of the Interior for Schleswig-Holstein, Directive of 17.11.2006** concerns **A** people with children and **B** people without children:

**A residence permit according to §23 paragraph 1 of the Residency Law is accorded to**

foreigners (with their children) who, **as of November 17<sup>th</sup>, 2006, have been officially living in Germany for six consecutive years**

- **and** have at least one minor child attending kindergarten or school
- **and** have legal, long-term employment
- **and** can, as of November 17<sup>th</sup>, 2006 at the least, support their family (rent included) entirely without the help of any social benefit programs (such as benefits for asylum applicants),
- **and** if it is to be expected that the family will continue to be able to support itself in the future (several work contracts for one person, or both salaries taken together if both parents work, are also considered valid).

**Information über die Bleiberechtsanordnung für Schleswig-Holstein**

Seit dem 17. November 2006 gibt es in Deutschland eine Bleiberechtsregelung. Wir erläutern die gültige Anordnung für Schleswig-Holstein. Sie ist für die Ausländerbehörden verbindlich, wenn sie Anträge auf Bleiberecht bearbeiten.

**Bitte beachten Sie:**  
**Sehr viele Details sind noch unklar - dies ist kein Ratgeber!**

Die **Anordnung des Innenministerium Schleswig-Holstein vom 17.11.2006** bezieht sich auf **A** Menschen mit Kindern und **B** Menschen ohne Kinder:

**A Eine Aufenthaltserlaubnis nach § 23 Abs.1 Aufenthaltsgesetz erhalten,**

**Ausländerinnen / Ausländer (mit Kindern), die am 17. November 2006 seit mindestens sechs Jahren ohne Unterbrechung offiziell in Deutschland sind**

- **und** mindestens ein minderjähriges Kind haben, das Kindergarten oder Schule besucht
- **und** eine legale, dauerhafte Arbeit haben
- **und** mindestens seit dem 17. November 2006 den Lebensunterhalt (inclusive. Miete) für die ganze Familie komplett ohne Sozialleistungen (Asylbewerberleistungen usw.) sichern können,
- **und** wenn zu erwarten ist, dass der Lebensunterhalt auch in Zukunft gesichert sein wird (Es gelten auch mehrere Arbeitsverträge einer Person, bzw. wenn beide Elternteile einer Familie arbeiten, deren gemeinsamer Verdienst).

---

**B a residence permit according to § 23 paragraph 1 of the Residency Law is accorded to**

all other foreigners (without children) who, **as of November 17<sup>th</sup>, 2006 have been living in Germany for at least eight consecutive years**

- **and** have legal, long-term employment
- **and** can support themselves (rent included) as of November 17<sup>th</sup>, 2006 at the least, entirely without the help of any social benefit programs,
- **and** if it is to be expected that the family will continue to be able to support itself in the future (several work contracts, or job training if the employer confirms that, after the training period, the trainee will be given secure employment, are also considered valid).

---

In all cases:

**An exception to the rule of complete self-sufficiency can be made,**

- for apprentices in a government-recognised apprenticeship profession
- families with children may receive social benefits for a limited period of time if they do not receive full benefits, single parents and their children may receive social benefits for a limited period of time (for example, only while the children are small). This is valid for that period of time in which employment is considered "unreasonable" (in this case, the same rules apply as for unemployed German nationals)
- for disabled people whose support, including the necessary care and nursing, is secured in the long term without the help of social benefits (for example, through a written commitment by family members)
- for people who, as of November 17<sup>th</sup>, 2006, are over 65 years of age. They may stay with their children or grandchildren if they do not have any family in their country of origin and the family members living in Germany have a permanent residence permits (or German nationality) and take over all costs, so that no social benefits are necessary.

---

**B Eine Aufenthaltserlaubnis nach § 23 Abs.1 Aufenthaltsgesetz erhalten,**

alle anderen Ausländerinnen / Ausländer (ohne Kinder), **die am 17. November 2006 seit mindestens acht Jahren ohne Unterbrechung in Deutschland sind,**

- **und** eine legale, dauerhafte Arbeit haben
- **und** mindestens seit dem 17. November 2006 ihren Lebensunterhalt (inklusive Miete) komplett ohne Sozialleistungen (Asylbewerberleistungen usw.) sichern können,
- **und** wenn zu erwarten ist, dass der Lebensunterhalt auch in Zukunft gesichert sein wird (Es gelten auch mehrere Arbeitsverträge oder eine Berufsausbildung, wenn der Arbeitgeber bestätigt, dass nach der Ausbildung die Übernahme in ein festes Arbeitsverhältnis folgen wird).

---

Für alle gilt:

**Ausnahmen vom komplett-gesicherten Lebensunterhalt können gemacht werden,**

- bei Auszubildenden in einem anerkannten Lehrberuf,
- bei Familien mit Kindern dürfen vorübergehend Sozialleistungen erhalten, jedoch nicht vollständig, alleinerziehende Elternteile und ihre Kinder dürfen vorübergehend (z.B. solange die Kinder klein sind) Sozialleistungen erhalten. Das gilt für die Zeit in der ihnen die Berufstätigkeit "nicht zumutbar" ist (hier gelten die selben Regeln, wie für deutsche Arbeitslose)
- bei erwerbsunfähigen Personen, deren ganzer Lebensunterhalt, inklusive einer erforderlichen Betreuung und Pflege, ohne staatliche Leistungen dauerhaft gesichert ist (z.B. durch schriftliche Verpflichtung von Angehörigen)
- bei Menschen, die am 17. November 2006 älter als 65 Jahre sind. Sie dürfen bei ihren Kindern oder Enkelkindern bleiben, wenn sie im Herkunftsland keine Angehörigen haben und die Angehörigen in Schleswig-Holstein eine dauerhafte Aufenthaltserlaubnis (oder deutsche Staatsangehörigkeit) haben und alle Kosten übernehmen, damit keine Sozialleistungen gebraucht werden.

---

*INFONET- Bildungs- und Berufszugänge für Flüchtlinge*

Oldenburger Str. 25 - 24143 Kiel

Tel 0431-240 59 09 ● Fax 0431-736 077 ● Email [infonet@frsh.de](mailto:infonet@frsh.de)

[www.infonet-frsh.de](http://www.infonet-frsh.de)

---

INFONET ist ein Teilprojekt  
der Entwicklungspartnerschaft

**Land in Sicht!**

Berufliche Qualifizierung  
für Flüchtlinge  
in Schleswig-Holstein

Gemeinschaftsinitiative  
**Equal**

**PRO ASYL**  
Zusammen mit PRO ASYL e.V.

EUROPEAN UNION  
European Solidarity

Bundesministerium  
für Arbeit und Soziales

Ministerium  
des Landes  
Schleswig-Holstein

In all cases:

**The requirement for all persons concerned are:**

- that they have sufficient living space (for the whole family)
- that they can provide school certificates for the children falling under compulsory education laws (the Aliens Department may request a prognosis on their performance in their final year)
- all persons concerned by the provisions on Right of Residence (the whole family) must show an oral language proficiency in German of at least level A2, as of September 30th, 2006 (with the exception of those physically and mentally disabled etc. and unable to fulfil this requirement).

---

**For young adults:**

- unmarried children over 18, who were under-age at the time of immigration, are included in the family Right of Residence:
- **if** their school or job education as well as their living conditions ensure long-term integration.
- These young adults can receive a residence permit independent of whether or not their parents were accorded one.

---

In all cases:

**Not included in the provisions on Right of Residence are people,**

- who have wilfully deceived the Aliens Department about circumstances pertaining to residency laws (for example: identity, origin, passport),
- who have wilfully delayed or hindered their deportation
- who have committed crimes in Germany (even as minors) which were punished with more than 50 days' fines calculated based on daily rate of income (crimes that could only have been committed by foreigners, for example, unauthorised departure from the allotted zone, remain disregarded for up to 90 days' fines calculated based on daily rate of income),
- who are connected with terrorism,
- against whom grounds for deportation exist according to § 55 (1) (2), 1 – 5, 8 Residency Law / Discretionary Deportation (for example, who have acted against the interests of the FRG, or for long-lasting homelessness).

Für alle gilt:

**Voraussetzungen für alle Betroffenen sind, dass**

- sie ausreichend Wohnraum (für die ganze Familie) haben,
- sie die Zeugnisse der schulpflichtigen Kinder vorlegen können (die Ausländerbehörde kann eine Prognose über die Leistungen bei Schulabschluss verlangen),
- alle Personen, die in die Bleiberechtsregelung einbezogen sind (die ganze Familie) bis zum 30. September 2006 mündliche Sprachkenntnisse der Stufe A2 haben (Ausnahmen gelten für Behinderte, seelisch Kranke usw., die diese Anforderung nicht erfüllen können).

---

**Für junge Erwachsene, gilt:**

- wenn Kinder inzwischen über 18 Jahre sind und unverheiratet, aber bei der Einreise minderjährig waren, werden sie in das familiäre Bleiberecht mit einbezogen,
- **wenn** ihre schulische / berufliche Ausbildung und ihre Lebensverhältnisse eine dauerhafte Integration gewährleisten.
- Diese jungen Erwachsenen können eine eigene Aufenthaltserlaubnis bekommen, egal ob ihre Eltern eine erhalten.

---

Für alle gilt:

**Von der Bleiberechtsregelung ausgeschlossen sind Menschen,**

- die die Ausländerbehörde absichtlich über bedeutsame aufenthaltsrechtliche Umstände (z.B. Identität, Herkunft, Pass) getäuscht haben,
- die ihre Abschiebung absichtlich verzögert oder behindert haben,
- die in Deutschland Straftaten begangen haben (auch als Jugendliche), die mit über 50 Tagessätzen bestraft wurden (Straftaten, die nur von Ausländerinnen und Ausländern begangen werden können, z.B. unerlaubtes Verlassen des Kreises, bleiben bis zu 90 Tagessätze Geldstrafe unbeachtet),
- die Verbindungen zu Terrorismus haben.
- gegen die Ausweisungsgründe nach § 55 (1) (2), 1-5, 8 AufenthG / Ermessensausweisung, vorliegen (z.B. die Interessen der BRD beeinträchtigen oder dauernde Obdachlosigkeit).

---

*INFO NET- Bildungs- und Berufszugänge für Flüchtlinge*

Oldenburger Str. 25 - 24143 Kiel

Tel 0431-240 59 09 ● Fax 0431-736 077 ● Email [infonet@frsh.de](mailto:infonet@frsh.de)

[www.infonet-frsh.de](http://www.infonet-frsh.de)

INFO NET ist ein Teilprojekt  
der Entwicklungspartnerschaft

**Land in Sicht!**

Berufliche Qualifizierung  
für Flüchtlinge  
in Schleswig-Holstein

Gemeinschaftsinitiative  
**Equal**

**PRO ASYL**  
Zusammen mit PRO ASYL e.V.

EUROPEAN UNION  
European Social Fund

Bundesministerium  
für Arbeit und Soziales

Ministerium  
des Landes  
Schleswig-Holstein

- against whom standard grounds for deportation exist according to § 54 of the Residency Law (for example due to incarceration, including sentences for juvenile delinquents, of over 2 years/without probation).
- against whom grounds for automatic deportation exist according to § 53 residency law (for example, due to incarceration, including sentences for juvenile delinquents, of over 3 years/without probation).

---

**It is important to remember,**

- that, even if only one family member is condemned for a crime, the whole family is always refused Right of Residency.

Only in exceptional cases is it possible to separate parents and children:

- children can receive a Right of Residence if they have been living in Germany for at least eight and have attended school for six years and their care and support are secured.

Should individuals fulfilling all requirements still have other open applications for residence permits, asylum etc., then these must be closed before May 17<sup>th</sup>, 2007. *(Important! Please get advice beforehand!)*

---

You have until **May 17<sup>th</sup>, 2007** to give in your application for a residency permit according to the Ordinance on Right of Residence. You should not wait until then – but starting mid - to late December 2006, more detailed information will be available in our immigration counselling offices and on our web site:

**[www.infonet-frsh.de](http://www.infonet-frsh.de)**

---

**C Foreigners without long-term employment but fulfilling all other requirements...**

- individuals / families fulfilling all requirements and missing only legal employment (self-supporting, without help of social benefits), are on sufferance. Deportation will be delayed until September 30th, 2007.

- gegen die eine Regelausweisung nach § 54 AufenthG (z.b. wegen Freiheitsstrafe oder Jugendstrafe über 2 Jahre / ohne Bewährung) vorliegt.

- gegen die eine zwingende Ausweisung nach § 53 AufenthG (z.b. wegen Freiheitsstrafe/Jugendstrafe über 3 Jahre / ohne Bewährung) vorliegt.

---

**Wichtig ist,**

- dass immer die ganze Familie von der Bleiberechtsregelung ausgeschlossen wird, auch wenn nur ein Familienmitglied wegen Straftaten verurteilt wurde. Nur ausnahmsweise ist die Trennung von Eltern und Kindern möglich:

- Kinder können ein Bleiberecht erhalten, wenn sie sich seit mindestens acht Jahren in Deutschland aufhalten und seit sechs Jahren die Schule besucht haben **und** ihr Lebensunterhalt und Betreuung gewährleistet sind.

Sollten Menschen, die alle Voraussetzungen erfüllen, noch offene andere Anträge auf Aufenthaltserlaubnis, Asyl etc. haben, müssten diese vor dem 17. Mai 2007 abgeschlossen sein.

*(Achtung! Dringend vorher Beratung einholen!)*

---

Sie haben Zeit, den Antrag auf Aufenthaltserlaubnis nach der Bleiberechtsanordnung bis zum **17. Mai 2007** zu stellen.

Solange sollten Sie nicht warten - aber ab Mitte / Ende Dezember 2006 werden in den Migrationsberatungsstellen und auf unserer Webseite:

**[www.infonet-frsh.de](http://www.infonet-frsh.de)** genauere Informationen vorliegen!

---

**C Ausländerinnen / Ausländer, die in keinem dauerhaften Beschäftigungsverhältnis stehen, aber alle anderen Voraussetzungen erfüllen...**

- einzelnen Menschen / Familien, die alle Voraussetzungen erfüllen, denen nur die legale Arbeit (die Sicherung des Lebensunterhaltes ohne Sozialleistungen) fehlt, behalten eine Duldung. Die Abschiebung wird bis zum 30. September 2007 ausgesetzt.

- During this period, the persons concerned can look for work.  
They can receive a residence permit (together with a work permit) upon presentation of the binding employment offer, if this employment secures their living without help of social benefits and the Aliens Department accepts that it will remain that way in the future.  
- All other requirements must be fulfilled as described above.

---

---

We have summarised the text of the Ordinance on Right of Residence to the best of our knowledge. This text does not reflect our personal opinion.

**This text in no way replaces individual counselling. For many people, questions about their personal situation will arise – most of which cannot be answered at the moment. More specific information will only be available starting mid - to late December!**

We suggest you seek advice at an immigration counselling office or from a lawyer. This is especially important if you are currently applying for another residence / asylum authorisation (asylum, application for a residence permit etc.) and are considering abandoning these courses in favour of the Ordinance for Right of Residence!

Please consult the immigration counselling offices and on our web sites:

**www.frsh.de** and **www.infonet-frsh.de**  
for news on this subject.

Kiel, 27.11.2006

- In dieser Zeit können Betroffene einen Arbeitsplatz suchen.  
Mit dem verbindlichen Arbeitsplatzangebot können sie die Aufenthaltserlaubnis (mit Arbeitserlaubnis) erhalten, wenn mit der Arbeit der Lebensunterhalt ohne Sozialleistungen gesichert ist und die Ausländerbehörde akzeptiert, dass dies auch zukünftig so bleibt.

- Alle anderen Punkte müssen genauso erfüllt sein wie oben beschrieben.

---

---

Wir haben den Text der Bleiberechtsanordnung nach bestem Wissen zusammengefasst. Dieser Text gibt nicht unsere Meinung wieder.

**Dieser Text ersetzt in keinem Fall eine individuelle Beratung.**  
**Für viele Menschen stellen sich Fragen zu ihrer persönlichen Situation - die meisten können jetzt noch nicht beantwortet werden.**  
**Erst ab Mitte / Ende Dezember 2006 werden genauere Informationen vorliegen!**

Wir empfehlen, Rat in einer Migrationsberatungsstelle oder rechtsanwaltlichen Rat einzuholen. Dies gilt ganz besonders, wenn Sie zur Zeit irgendein anderes aufenthaltsrechtliches / asylrechtliches Verfahren betreiben (Asylverfahren, Antrag auf Aufenthaltserlaubnis usw.), und überlegen das zugunsten der Bleiberechtsregelung zu beenden!

Bitte informieren Sie sich bei Migrationsberatungsstellen und auf unseren Webseiten:

**www.frsh.de** und **www.infonet-frsh.de**  
über Neuigkeiten zu diesem Thema.

Kiel, 27.11.2006

INFONET ist ein Teilprojekt  
der Entwicklungspartnerschaft

**Land in Sicht!**  
Berufliche Qualifizierung  
für Flüchtlinge  
in Schleswig-Holstein

Gemeinschaftsinitiative  
**Equal**

**PRO ASYL**  
Förderverein PRO ASYL e.V.

EUROPEAN UNION  
Europäische Gesellschaft

Bundesministerium  
für Arbeit und Soziales

Ministerium  
des Landes  
Schleswig-Holstein

INFONET- Bildungs- und Berufszugänge für Flüchtlinge

Oldenburger Str. 25 - 24143 Kiel

Tel 0431-240 59 09 ● Fax 0431-736 077 ● Email infonet@frsh.de

www.infonet-frsh.de